

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 30 septembre 1997, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant création d'une commission interforces chargée d'examiner les missions et opérations qui entrent en ligne de compte pour l'octroi de la médaille commémorative pour missions ou opérations à l'étranger", a donné le 27 octobre 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 30 september 1997 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot oprichting van een intermachtencommissie belast met het onderzoeken van de opdrachten en operaties die in aanmerking komen voor de toekenning van de herinneringsmedaille voor buitenlandse opdrachten of operaties", heeft op 27 oktober 1997 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Préambule

A l'alinéa 1er, il convient d'écrire "novembre".

Dispositif

De manière générale, il convient de supprimer des dispositions du projet, la majuscule aux mots "Commission", "Section", "Statuts", "Division", "Personnel", "Matricule", ...

Article 3

Cette disposition prévoit que la commission interforces est composée, d'une part, de trois membres "effectifs", à savoir :

- le président, officier supérieur de la section statuts de la division personnel de l'Etat-major général des forces armées;
- d'un délégué de chaque force;
- et d'un délégué du service central de la matricule;

et, d'autre part, de trois membres suppléants appartenant aux mêmes section, force et service que les membres effectifs, proposés et désignés de la même manière que ceux-ci.

.../...

Afin d'éviter des interprétations divergentes quant à la composition de cette commission, il y a lieu d'insérer un alinéa 2 nouveau concernant les membres suppléants. Cet alinéa sera rédigé comme suit :

"En cas d'empêchement des membres effectifs visés à l'alinéa 1er, 1° à 3°, ils sont remplacés par des membres suppléants désignés suivant les mêmes modalités."

Il est également proposé de rédiger en un alinéa distinct, la disposition contenue au 4°. En effet, l'officier subalterne assurant le "secrétariat" de la commission interforces, ne fait pas partie stricto sensu de la composition de celle-ci. En outre, il est prévu que l'officier subalterne remplit, au sein de la commission interforces, la fonction de "greffier". Ce terme est inadéquat. De l'accord de l'officier délégué, on utilisera le mot "secrétaire".

Observations finales

1. Si le texte en projet fixe les règles de composition de la commission, il ne contient cependant aucune règle de fonctionnement de celle-ci. Il convient, dès lors, de prévoir les règles essentielles de son fonctionnement dans le présent projet, le règlement d'ordre intérieur, visé à l'article 4 du projet, ne pouvant contenir que des règles de fonctionnement accessoires.

2. Il y a lieu de rédiger le texte néerlandais de l'article 3, 1°, 2°, 3° et 4° ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Aanhef

In de Franse tekst schrijve men in het eerste lid "novembre".

Bepalend gedeelte

Over het algemeen dienen in de bepalingen van het ontwerp de woorden "Intermachtencommissie", "Sectie", "Statuten", "Divisie", "Personeel", "Stamboek", ... met een kleine letter te worden geschreven.

Artikel 3

Naar luid van deze bepaling is de intermachtencommissie samengesteld uit enerzijds drie "gewone" leden, te weten :

- de voorzitter, hoofdofficier van de sectie statuten van de divisie personeel van de Generale Staf van de krijgsmacht;
- een afgevaardigde van elk krijgsmachtdeel;
- en een afgevaardigde van de centrale dienst van het stamboek;

en anderzijds drie plaatsvervangende leden die tot dezelfde sectie, hetzelfde krijgsmachtdeel en dezelfde dienst behoren als de gewone leden, voorgedragen en aangewezen op dezelfde wijze als die gewone leden.

Om uiteenlopende interpretaties inzake de samenstelling van die commissie te voorkomen, dient een nieuw tweede lid te worden ingevoegd met betrekking tot de plaatsvervangende leden. Dat lid moet als volgt worden gesteld :

"Indien de gewone leden, bedoeld in het eerste lid, 1º, tot 3º, verhinderd zijn, worden zij vervangen door plaatsvervangende leden die op dezelfde wijze worden aangewezen".

Tevens wordt voorgesteld de in onderdeel 4º vervatte bepaling in een afzonderlijk lid op te nemen. De lager officier die het "secretariaat" waarneemt van de intermachtencommissie, maakt strikt genomen immers geen deel uit van die commissie. Bovendien wordt bepaald dat de lager officier bij de intermachtencommissie het ambt van "griffier" uitoefent. Die term is niet geschikt. De gemachtigde officier is het ermee eens dat het woord "secretaris" moet worden gebruikt.

Slotopmerkingen

1. De ontworpen tekst stelt weliswaar de regels vast voor de samenstelling van de commissie, doch bevat evenwel geen enkel werkingsvoorschrift. Bijgevolg dient het onderhavige ontwerp te voorzien in de basisvoorschriften voor de werking ervan, daar het huishoudelijk reglement, bedoeld in artikel 4 van het ontwerp, alleen bijkomstige werkingsvoorschriften kan bevatten.

2. In artikel 3, 1º, 2º, 3º in fine, schrijve men telkens "voorgedragen door" in plaats van "voorgesteld door".

In artikel 3, 4º, dat een nieuw lid vormt, schrijve men in fine :

"..., die het ambt van secretaris vervult, voorgedragen door de chef van de sectie statuten".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

 C. WETTINCK,
 P. LIENARDY,

 P. GOTHOT,
 J. van COMPERNOLLE,

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur
adjoint. La note du Bureau de
coordination a été rédigée et
exposée par Mme F. CARLIER,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door Mevr. P. VANDERNACHT,
adjunct-auditeur. De nota van
het Coördinatiebureau werd opge-
steld en toegelicht door
Mevr. F. CARLIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN